

GEBRUIKSAANWIJZING KOORDAFSLUITER

OPERATING MANUAL CORD VALVE



kleiss & co

CERTIFIED MATERIALS



DRINKWATER TRINKWASSER

Algemene productbeschrijving

Voor het afsluiten van PVC waterleidingen DN63 - DN160

De Watertool® Koordafsluiter bestaat uit 2 gietijzeren delen, een zaagkoord en een schuif. In het onderstuk van de tweedelige afsluiter bevindt zich het zaagkoord waarmee - via een gleuf aan de bovenkant van de afsluiter - de leiding van beneden naar boven kan worden doorgezaagd. Na het doorzagen van de leiding wordt de afsluitschuif in de gleuf van de afsluiter naar beneden gedrukt. De leiding is dan dicht. Na de werkzaamheden wordt de schuif uit de gleuf omhoog getrokken.

Onderdelen

- Koordafsluiter
- Guillotinegereedschap
- Zaagkoord
- Schuif
- Steunblokken
- Kiwa goedgekeurd glijmiddel
- Tie-raps
- Passende steek-/dopsleutels

Algemene gebruiksvoorschriften

- De koordafsluiter is alleen geschikt voor PVC, niet voor PE.
- Zorg voor voldoende ruimte op de werkplek en werk bij voorkeur in een droge omgeving;
- Zorg dat de plaats waar de koordafsluiter komt schoon is en vrij van beschadigingen;
- Smeer de plek waar de koordafsluiter op de leiding komt licht in met een KIWA goedgekeurd glijmiddel;
- Draai bouten en moeren altijd kruislings en geleidelijk maximaal aan;
- Berg uw gereedschap altijd schoon op;

De afsluiter wordt geleverd met een pakking met een gleuf. U gebruikt deze pakking wanneer u de schuif in de afsluiter plaatst en verwijdt deze pakking weer bij het uitnemen van de schuif.

General product description

For the isolation of PVC water mains DN63 - DN160

The Watertool® Cord Valve consists of two cast iron sections which are bolted together. The product comes with a saw cord and a stainless steel slide. The saw cord extends from the lower rubber sealing gasket through the slot of the top section. The pipe is cut manually by using the saw cord and a slide is deployed to shut off the pipeline. After the work is completed the slide is removed and a sealing plate is fitted onto the top of the valve, ensuring that the valve operates as a standard valve.

Required tools

- Cord valve
- Guillotine tool
- Saw cord
- Slide
- Support blocks
- Potable water approved lubricant
- Tie-wraps
- Socket wrenches and spanners

General application instructions

- The cord valve is only suitable for PVC, not for PE.
- Ensure that the working area is dry and easy accessible.
- Ensure that the place of installation is free of debris and damage.
- Lubricate the place of installation with a potable water approved lubricant.
- Always tighten the bolts and nuts gradually and crosswise.
- Store your tools in a dry and clean environment.

The valve is supplied with a grooved gasket. You use this gasket when you deploy the slide and remove this gasket when you remove the slide.

1

Controleer of de buis niet is beschadigd en breng een klein beetje glijmiddel aan op de plaats waar de koordafsluiter wordt gemonteerd.

Check that the pipe is not damaged and apply a small amount of lubricant onto the position where the cord valve will be installed.



2

Druppel een beetje glijmiddel op de plaats waar men het koord door het binnenwerk moet steken.

Apply a small amount of lubricant in the area where the saw cord will be inserted in the block gasket.



3

Duw 1 kant van het koord door het binnenblok en trek het koord er door.

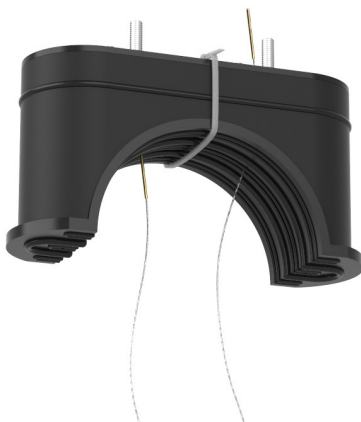
Push one side of the saw cord through the bottom of the block gasket and pull from the other side.



4

Sla het koord om de buis en duw de andere kant van het koord eveneens door het binnenblok. Plaats nu dit binnenblok op de buis.

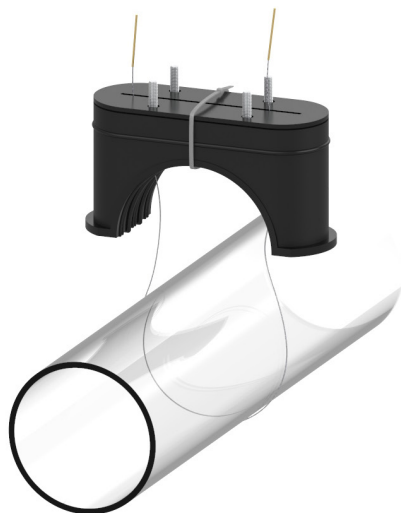
Wrap the saw cord around the pipe and push it through the other side of the block gasket. Place the block gasket on the pipe.



5

Controleer of het koord goed zit; deze mag niet gekruist zitten.

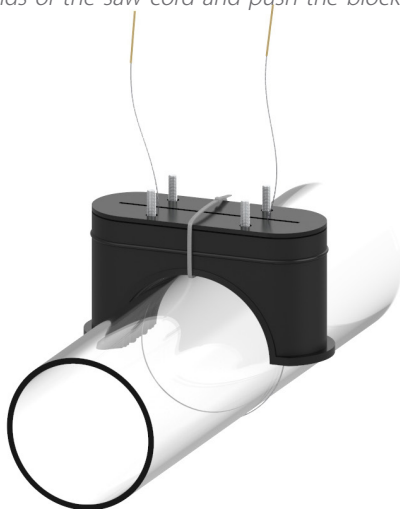
Check that the saw cord is correctly positioned. Ensure it is not crossed.



6

Houdt beide koorduiteinden vast en druk het binnenblok goed aan op de buis.

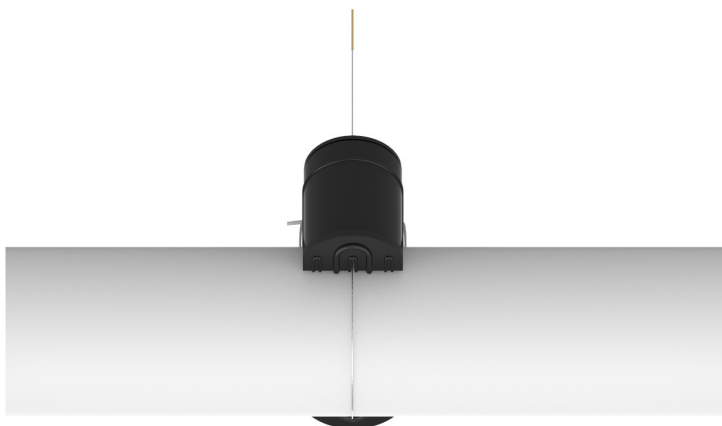
Hold both ends of the saw cord and push the block gasket firmly on the pipe.



7

Draai het binnenblok een halve slag en controleer of het koord op zijn plaats zit: het koord moet in de groef zitten.

Turn the block gasket 90 degrees and ensure that the saw cord is positioned correctly in the groove.



8

Draai het binnenblok naar de andere zijde en controleer of het koord in de groef zit.

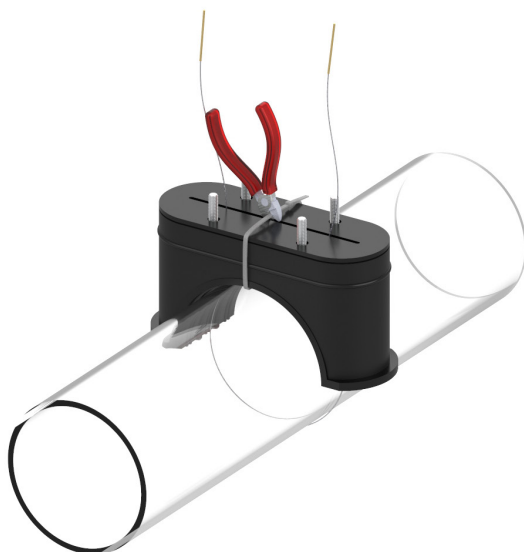
Turn the block gasket in the opposite direction and ensure again that the saw cord is positioned correctly in the groove.



9

Knip de tiewrap door.

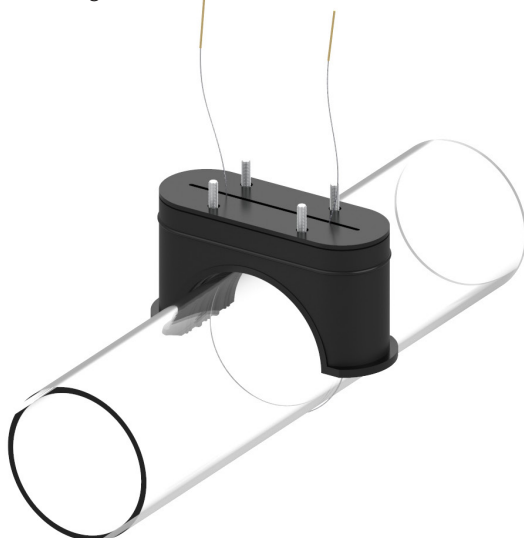
Cut and remove the tiewrap.



10

Verwijder de tiewrap door deze voorzichtig onder het binnenblok weg te halen.

Remove the tiewrap and make sure it is not trapped in the block gasket.



11

Steek de uiteinden van het zaagkoord door het bovenstuk en let erop dat de koorden elkaar niet kruisen.

Insert the saw cord in the upper section of the valve. Make sure the wires do not cross.



12

Houd het zaagkoord vast en plaats het bovenstuk over het binnenblok op de buis.

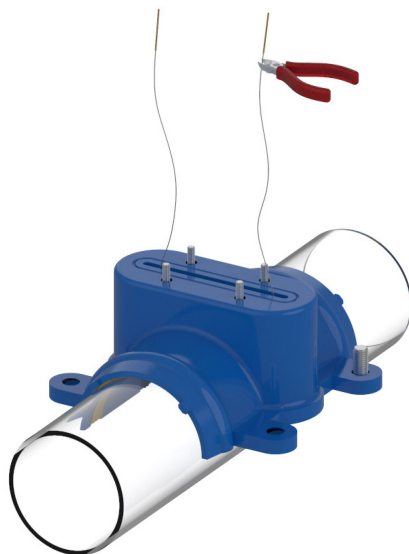
Hold both ends of the saw cord in your hands and place the cast iron top section of the cord valve over the block gasket.



13

Knip de harde uiteinden aan beide zijden van het koord af.

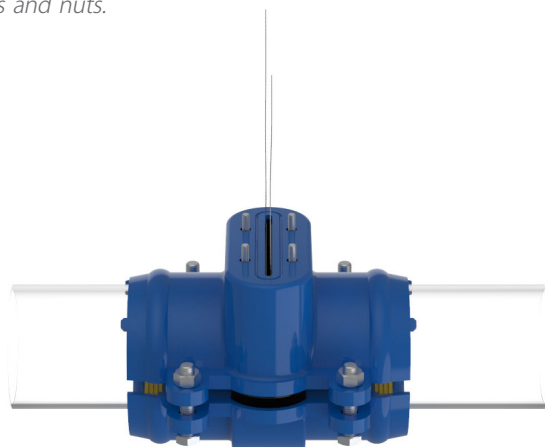
Cut the copper ends of the saw cord.



14

Plaats het onderstuk en zet de koordafsluiter handvast met de bijbehorende bouten en moeren.

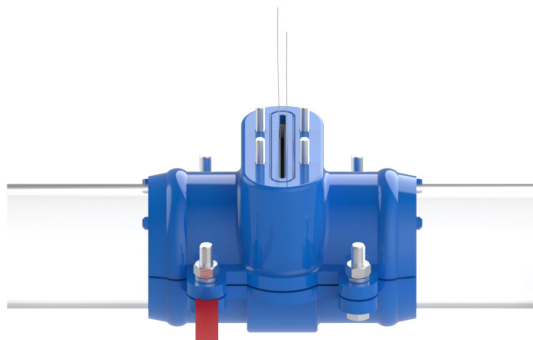
Install the bottom section and hand tighten the cord valve with the bolts and nuts.



15

Draai de 4 boutverbindingen aan maar laat een ruimte van 3 mm tussen het boven- en onderstuk. Gebruik hiervoor het kunststof plaatje als 'voeler'.

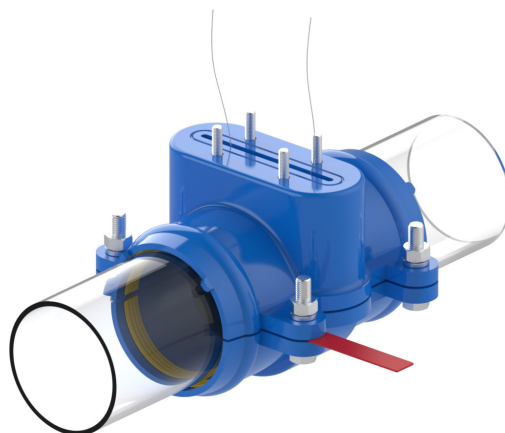
Tighten the 4 nuts and leave a space of 3 mm between the upper section and lower section. Use the plastic spacer as a 'sensor'.



16

Controleer of het koord vrij kan bewegen.

Check if the saw cord can move freely.



17

Monteer beide handgrepen door het koord door de as in de handgreep te plaatsen.

Insert the saw cord through the ax in the handle.



18

Borg het koord door deze met een lus boven in de as vast te zetten.

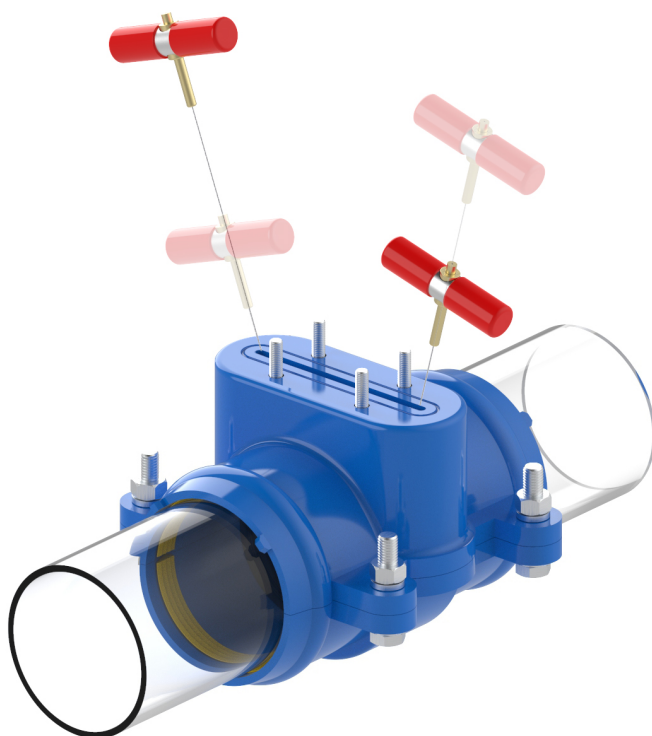
Create a loop and secure the saw cord at the top of the ax.



19

Met een zagende beweging kan nu de buis worden doorgesneden.
Doe dit geleidelijk en zaag tot u het koord uit de gleuf trekt.

*Cut the pipe with the cord by sawing up and down till the moment
you pull the cord out of the slot.*



20

Schuif de guillotine tot aan de aanslag in de steunblokken zodat de guillotine in het midden zit.

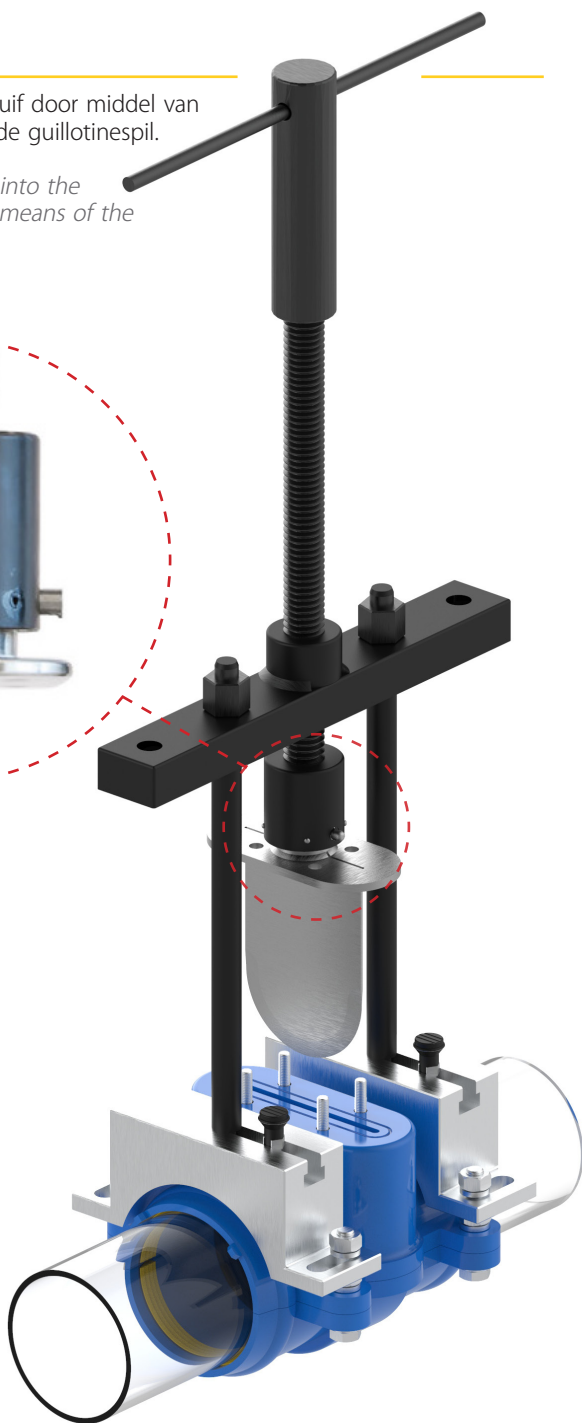
Push the guillotine into the support blocks as far as the stop to ensure that it is positioned in the middle.



21

Bevestig de schuif door middel van de borgpen in de guillotinespil.

Install the slide into the slide holder by means of the locking pin.



22

Desinfecteer de schuif aan beide kanten met een beetje desinfecterend glijmiddel.

Clean and disinfect the slide with some lubricant.



23

Roteer het wringijzer; de spil gaat nu naar beneden en centreer de schuif in het midden van de gleuf.

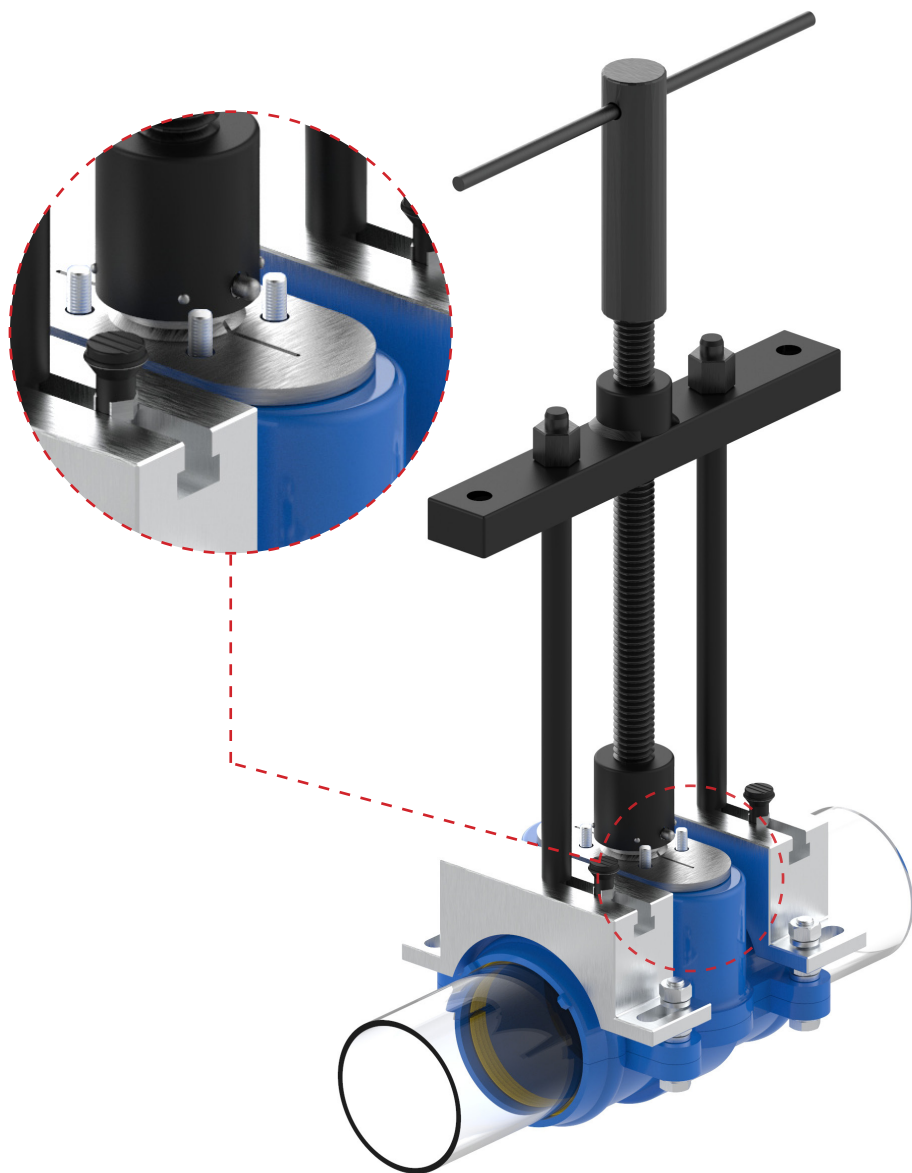
*Rotate the handle;
the spindle will move
downwards into the center
of the slot.*



24

Draai nu de schuif langzaam en geleidelijk volledig in de afsluiter.

Now rotate the slide slowly and gradually and completely into the cord valve.



25

Trek na de werkzaamheden de schuif langzaam omhoog zodat er geen drukstoten ontstaan en ontlucht indien van toepassing de leiding.

After completion of the job, remove the slide slowly and gradually from the valve in order to avoid pressure surges and eventually purge the pipeline.



26

Ontgrendel de borgpen en verwijder de schuif van de spil.

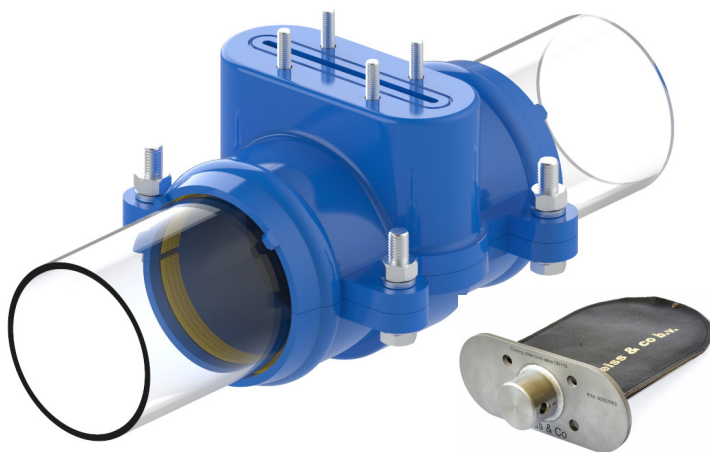
Remove the locking pin and remove the slide from the spindle.



27

Desinfecteer de schuif en plaats de beschermhoes over de schuif om beschadigingen te voorkomen. Verwijder de guillotine en de steunblokken.

Clean and disinfect the slide and use the cover to protect the slide against damages. Remove the guillotine and the support blocks.



28

Plaats het afsluitdeksel en zet deze kruislings vast. Controleer of het deksel goed dicht is.

Place the cover on the top in order to create a permanent seal. Secure the cover with the corresponding bolts and tighten them crosswise.



29

Draai de M12 bouten en moeren nu goed vast zodat de ruimte tussen het boven- en onderstuk goed dicht is.

Tighten the M12 bolts and nuts to ensure that the upper and lower section remain watertight..



Koordafsluiter

Artikelnummer	Omschrijving
90507650	Koordafsluiter DN63 incl. koord
90507670	Koordafsluiter DN90 incl. koord
90507680	Koordafsluiter DN110 incl. koord
90507700	Koordafsluiter DN160 incl. koord
90507653	Schuif Koordafsluiter DN63
90507673	Schuif Koordafsluiter DN90
90507683	Schuif Koordafsluiter DN110
90507703	Schuif Koordafsluiter DN160
90507655	Beschermhoes Schuif Koordafsluiter DN63
90507675	Beschermhoes Schuif Koordafsluiter DN90
90507685	Beschermhoes Schuif Koordafsluiter DN110
90507705	Beschermhoes Schuif Koordafsluiter DN160
90507706	Zaagkoord met handgrepen

Guillotinegereedschap

Artikelnummer	Omschrijving
90507250	Brugstuk guillotine
90507280	Spindel guillotine
90507320	Staander guillotine
90507330	Sleutel guillotine
90507340	Moer staander guillotine
90507350	Interieur koffer guillotine
90507370	Koffer guillotine
90507375	Guillotine compleet in koffer
90507259	Steunblok DN63
90507260	Steunblok DN90
90507261	Steunblok DN110
90507263	Steunblok DN160

Cord Valve

Article No.	Description
90507650	Cord Valve DN63 incl. Cord
90507670	Cord Valve DN90 incl. Cord
90507680	Cord Valve DN110 incl. Cord
90507700	Cord Valve DN160 incl. Cord
90507653	Slide Cord Valve DN63
90507673	Slide Cord Valve DN90
90507683	Slide Cord Valve DN110
90507703	Slide Cord Valve DN160
90507655	Protective cover slide Cord Valve DN63
90507675	Protective cover slide Cord Valve DN90
90507685	Protective cover slide Cord Valve DN110
90507705	Protective cover slide Cord Valve DN160
90507706	Sawing cord with handgrips

Guillotine tool

Article No.	Description
90507250	Bridge guillotine
90507280	Spindle guillotine
90507320	Verticle rod guillotine
90507330	Wrench guillotine
90507340	Nut Verticle rod guillotine
90507350	Interior (padding) transportation case
90507370	Transportation case guillotine
90507375	Guillotine complete in transportation case
90507259	Supporting block DN63
90507260	Supporting block DN90
90507261	Supporting block DN110
90507263	Supporting block DN160

OPLOSSEN PROBLEMEN

Koord zit vast

Oorzaak 1: de montage is niet goed uitgevoerd.

Oplossing: draai de bouten los en verwijder het bovenstuk. Controleer of het zaagkoord correct in de uitsparing zit. Zie punt 7, 8 en 11 van deze gebruiksaanwijzing.

Oorzaak 2: het koord kan tijdens het plaatsen van het bovenstuk om één van de bouten zijn geslagen.

Oplossing: verwijder het bovenstuk en kijk of het koord niet is gekruist of om de bouten is geslagen. Zie punt 11 en 12 van deze gebruiksaanwijzing.

Oorzaak 3: bij de montage van de afsluiter is deze té vast gezet. Let op dat de afsluiter bij de montage niet direct té vast wordt gezet.

Oplossing: zorg voor een ruimte tussen het boven- en onderstuk van 3 mm. Gebruik hiervoor de 'voelers'. Zie punt 15 van deze gebruiksaanwijzing.

Het koord zaagt niet

Oorzaak 1: teveel glijmiddel aangebracht waardoor het koord 'volloopt'.

Oplossing: verwijder het teveel aan glijmiddel.

Algemene gebruiksvoorschriften

Oorzaak 1: leiding is beschadigd of niet goed schoongemaakt.

Oplossing: maak het leidingoppervlak glad en goed schoon.

Oorzaak 2: moeren niet goed aangedraaid na de werkzaamheden.

Oplossing: draai na beëindiging van de werkzaamheden de moeren goed en kruislings aan.

Oorzaak 3: deksel lekt doordat er vuil bij de pakking zit, deze ontbreekt of omdat de M8 bouten niet goed zijn aangedraaid.

Oplossing: controleer de pakking op afwezigheid of vuil en/of draai de moeren goed aan.

Afsluitschuif loop stroef

Oorzaak 1: glijmiddel op de schuif ontbreekt.

Oplossing: breng een beetje glijmiddel aan.

Oorzaak 2: schuif is niet gecentreerd.

Oplossing: controleer de positie van de guillotine en de afsluitschuif.

Let op:

Breng **nóóit** glijmiddel aan op de messing gripstukken met vertanding die aan de binnenzijde van de afsluiter zitten. Hierdoor kan de trekvastheid verminderen.

SOLVING PROBLEMS

Cord is stuck

Cause 1: installation was not carried out properly.

Solution: loosen the bolts and remove the bottom section. Check whether the saw cord is positioned correctly in the recess. See sections 7, 8 and 11 of this manual.

Cause 2: the cord may have been wrapped around one of the bolts while installing the top section.

Solution: Remove the top section and check to see if the cord is not crossed or wrapped around the bolts. See points 11 and 12 of this manual.

Cause 3: the nuts were overtightened when installed. Make sure that the nuts are not immediately overtightened during installation.

Solution: leave a gap of 3mm between the bottom and top section. Use the 'sensors' for this. See point 15 of manual.

The cord does not cut

Cause 1: too much lubricant applied, causing the cord to 'fill up'.

Solution: remove the excess lube.

Valve leaking

Cause 1: pipe is damaged or not cleaned properly.

Solution: make the surface smooth and clean thoroughly.

Cause 2: nuts not properly tightened after the work.

Solution: tighten the nuts properly and crosswise.

Cause 3: lid leaks because the gasket is dirty, missing or because the M8 nuts are not properly tightened.

Solution: check the gasket for absence or dirt and/or tighten the bolts properly.

Slide moves stiffly

Cause 1: missing lubricant on the slide.

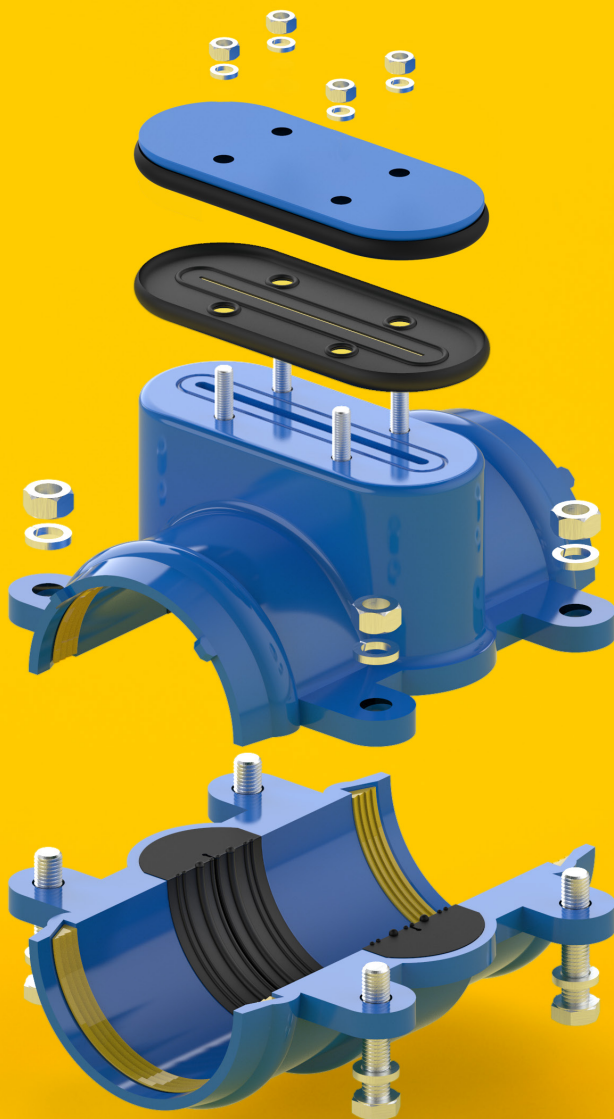
Solution: apply a little lubricant.

Cause 2: slide is not centered.

Solution: check the position of the guillotine and the slide.

NB:

Never apply lubricant to the brass grip pieces with serrations on the inside of the valve. This can reduce the tensile strength.



kleiss & co

Scheepmakersstraat 17
3334 KG Zwijndrecht
The Netherlands
Telefoon: +31-78-629 1313
E-mail: info@kleiss.nl